

Distr.: General
17 September 2002
Arabic
Original: English

الجمعية العامة
مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة السابعة والخمسون

الجمعية العامة
الدورة السابعة والخمسون
البند ١٦٢ من جدول الأعمال المؤقت*
التدابير الرامية إلى القضاء على الإرهاب الدولي

رسالة مؤرخة ١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢ موجهة إلى الأمين العام من القائم
بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة لبيلاروس لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم للعلم نص الرسالة المؤرخة ١١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢
الموجهة من فخامة السيد ألكساندر لوكاشينكا، رئيس جمهورية بيلاروس، إلى فخامة السيد
جورج و. بوش، رئيس الولايات المتحدة الأمريكية، والواردة في مرفق هذه الرسالة.
وأكون ممتنا لو عملتم على تعميم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة رسمية من وثائق
الدورة السابعة والخمسين للجمعية العامة، في إطار البند ١٦٢ من جدول الأعمال المؤقت،
ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) أليغ إفانوف
القائم بالأعمال المؤقت

* A/57/150.

مرفق الرسالة المؤرخة ١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢ الموجهة إلى الأمين العام من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة لبيلاروس لدى الأمم المتحدة

رئيس جمهورية بيلاروس

مينسك، ١١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢

مرّ عام كامل على الهجمات الإرهابية الغادرة وغير المسبوقة التي استهدفت مدن الولايات المتحدة الأمريكية. وقد وقف العالم المتحضر كله في ذلك اليوم إلى جانب الشعب الأمريكي وأحسّ بألمه الذي لا يطاق. وما زالت ماثلة في قلوبنا إلى اليوم ذكرى الأبرياء الذين قضوا في نيويورك وواشنطن وبنسلفانيا صباح ذلك اليوم المروع، يوم ١١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢.

و ضرب الأشرار بيلاروسيا أيضا، رغم أنها، جغرافيا، بعيدة جدا عن الولايات المتحدة، فقد لقيت فتاة بيلاروسية حتفها بين أنقاض مركز التجارة العالمية. وشعب بيلاروس، الذي عانى من أهوال الحرب العالمية الثانية وكارثة تشيرنوبيل، يعرف حق المعرفة ما قاساه مواطنو الولايات المتحدة الأمريكية.

وقد أبصر العالم في مطلع القرن الحادي والعشرين جسامة حقيقة التحديات والتهديدات الجديدة. وأدركنا أيضا أنه لا يمكن استئصال شأفة شرور الإرهاب الدولي إلا عن طريق جهود متضافرة ومشاركة.

وتعتبر جمهورية بيلاروس نفسها جزءا لا يتجزأ من التحالف الدولي لمكافحة الإرهاب. وقد دأبنا على دعم للجهود الحاسمة التي تبذلها الولايات المتحدة الأمريكية وغيرها من البلدان في إطار القانون الدولي، من أجل وضع حد للأنشطة الإرهابية ومنعها. وما فتئ بلدنا يتعاون بنشاط مع لجنة مكافحة الإرهاب التابعة لمجلس الأمن ويعمل جاهدا للمساهمة في هذه القضية المشتركة.

إن أرض بيلاروس لم تكن قط ولن تكون أبدا ملاذا للإرهابيين. ونحن على استعداد لمواصلة تعاوننا البناء مع الولايات المتحدة الأمريكية وغيرها من البلدان لتحقيق النصر المبين على الإرهاب الدولي. وأنا واثق من أن تطبيع العلاقات الثنائية بين جمهورية بيلاروس والولايات المتحدة الأمريكية، وهو أمر لا تحول دونه أي عقبات حقيقية، يمكن أن يعود بفائدة أكبر على كلا شعبينا.

إني، نيابة عن الشعب البيلاروسي وأصالة عن نفسي، لأرجو منكم، يا سيادة الرئيس، أن تنقلوا تعازي الخالصة إلى الشعب الأمريكي الذي عانى من مأساة ١١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢.

(توقيع) ألكساندر لوكاشينكا